



COMUNICADO

Gobierno de Gibraltar: Ministerio de Medio Ambiente, Sostenibilidad, Cambio Climático, Patrimonio, Educación y Cultura

Los gibraltareños y su lengua: veintiuna biografías lingüísticas

Gibraltar, 20 de marzo de 2023

Tras la primera reunión de trabajo del Consejo Nacional del Libro de Gibraltar y el anuncio de sus actividades, llega la noticia de que la cultura gibraltareña va a recibir un gran impulso con la publicación de 'Gibraltarians and their Language: twenty-one linguistic biographies' ('Los gibraltareños y su lengua: veintiuna biografías lingüísticas'), un libro en el que colaboran académicos de la Universidad de Vigo y de la, el autor local y miembro del Consejo del Libro, M. G. Sánchez, y varios destacados autores, periodistas y educadores gibraltareños.

El anuncio se produce tras la primera reunión de trabajo del Consejo Nacional del Libro de Gibraltar, creado a principios de este mes.

El nuevo libro explorará las actitudes gibraltareñas ante el lenguaje en forma de veintiuna "biografías lingüísticas". Cada biografía contendrá una "narración" de la relación del personaje con el lenguaje (por ejemplo, lo que hablaba en casa de niño, cómo se comunicaba con sus amigos en el colegio, qué piensa del inglés/español/yanito, cómo han evolucionado sus ideas sobre el lenguaje a lo largo de los años y otros temas relacionados).

Explica M. G. Sánchez: "A lo largo de los años hemos tenido varios estudios sobre el yanito y el inglés gibraltareño, pero hasta ahora nadie ha publicado un libro en el que los propios gibraltareños cuenten su propia historia lingüística. Este nuevo y emocionante proyecto cubrirá este déficit y se convertirá en una importante obra de referencia para académicos y estudiantes interesados en las lenguas habladas en las calles de Gibraltar."

Por su parte, el Ministro de Cultura, John Cortés, declaró: "Se trata de un avance apasionante e importante en el estudio de nuestra lengua, tan relevante para lo que somos. Demuestra la importancia de promover el conocimiento de nuestra lengua, uno de los principales objetivos del Consejo del Libro de Gibraltar."

Ya se ha firmado un contrato para 'Gibraltarians and their Language' con la editorial, Edwin Mellen Press, y los cuatro editores (la profesora Elena Seoane de la Universidad de Vigo; la profesora Cristina Suárez Gómez y la Dra. Lucía Loureiro-Porto, ambas de la Universitat de les Illes Balears; y el escritor local M. G. Sánchez) esperan completar el libro a finales de este año.

Los profesores Seoane y Suárez estarán en Gibraltar el mes que viene y darán una conferencia basada en su trabajo.



INFOGIBRALTAR

SERVICIO DE INFORMACIÓN DE GIBRALTAR

COMUNICADO

Nota a redactores:

Esta es una traducción realizada por el Servicio de Información de Gibraltar. Algunas palabras no se encuentran en el documento original y se han añadido para mejorar el sentido de la traducción. El texto válido es el original en inglés.

Para cualquier ampliación de esta información, rogamos contacte con Oficina de Información de Gibraltar

Miguel Vermehren, Madrid, miguel@infogibraltar.com, Tel 609 004 166

Sandra Balvín, Campo de Gibraltar, sandra@infogibraltar.com, Tel 637 617 757

Eva Reyes Borrego, Campo de Gibraltar, eva@infogibraltar.com, Tel 619 778 498

Web: www.infogibraltar.com, web en inglés: www.gibraltar.gov.gi/press

Twitter: [@InfoGibraltar](https://twitter.com/InfoGibraltar)



PRESS RELEASE

Date: 20th March 2023

Gibraltarians and their Language: twenty-one linguistic biographies

Following quickly on the Gibraltar National Book Council's first working meeting and announcement of activities, comes the news that Gibraltarian culture is set to receive a major boost, with the publication of *Gibraltarians and their Language: twenty-one linguistic biographies*, a book collaboration between academics from both the University of Vigo and the University of the Balearic Islands, local author and book council member M. G. Sanchez, and a number of prominent Gibraltarian authors, journalists and educators.

The announcement follows the first working meeting of the Gibraltar National Book Council which was set up earlier this month.

The new book will explore Gibraltarian attitudes to language in the shape of twenty-one 'linguistic biographies'. Each biography will contain a 'narrative' of the featured person's relationship to language (for instance, what they spoke at home as children, how they communicated with their friends at school, what they think of English/ Spanish/ Llanito, how their ideas of language have developed over the years, and other related topics).

Explains M. G. Sanchez: "We have had a number of studies on Llanito and Gibraltarian English over the years, but so far no one has published a book where Gibraltarians themselves tell their own linguistic story. This exciting new project will plug this deficit and become a major work of reference for academics and students interested in the languages spoken in the streets of Gibraltar."

Minister for Culture John Cortes said, "This is an exciting, major development in the study of our language, and so relevant to who we are. It shows the importance of promoting the understanding of our language, one of the main aims of the Gibraltar Book Council."

A contract for *Gibraltarians and their Language* has already been signed with the publishers, Edwin Mellen Press, and the four editors (Professor Elena Seoane of the University of Vigo, Professor Cristina Suárez Gómez of the University of the Balearic Islands, Dr Lucía Loureiro-Porto of the



University of the Balearic Islands, and local writer M. G. Sanchez) expect to complete the book by the end of this year.

Professors Seoane and Suárez will be in Gibraltar next month and will be delivering a lecture based on their work.

ENDS